

# AM MEER

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN

## FRIEDRICHSTADT

ZWISCHEN GIEBELN  
UND GRACHTEN

## MELDORFER SOMMER

KULTURBONSCHEN – DER  
NEUE SOMMER

## WESTERDEICHSTRICH

GEHEIMTIPP AN DER  
NORDSEE

## BÜSUM

HIGHLIGHTS IM  
SOMMER

# URLAUB AN DER NORDSEE





Werden Sie unser Fan auf facebook!



# Kleine Lachmöwe

Mode für Pfützenspringer und Deichstürmer



NEU bei uns in SPO:

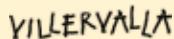
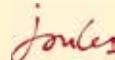


elkline®

Skandinavische Mode & Outdoorbekleidung für die ganze Familie. Nordisch. Natürlich.  
[www.kleine-lachmoewe.de](http://www.kleine-lachmoewe.de)

ST.PETER-ORDING: Badallee 31, Mo-Fr 10-18 Uhr, So 11-17 Uhr, 0173 5363 253

MELDORF: Zingelstr. 16 (Fußgängerzone), Mo, Mi, Sa 9-13 Uhr, Di, Do, Fr 9-18 Uhr, 04832-600 42 24



## Inhalt

### NORDSEEURLAUB

Ausflugstipps	S. 05
Westküstenpark in SPO	S. 06
Heider Marktfrieden	S. 07
Maislabyrinth Gut Oestergaard	S. 08

### AUS DER REGION

Plastik? Ohne mich!	S. 09
Hochwertige Strandkörbe	S. 15
Die Ulmenklause	S. 16

### BÜSUM

Veranstaltungshöhepunkte	S. 10
Büsum von oben...	S. 12
Willkommen im Strandpavillon Warwerort	S. 13

### WESTERDEICHSTRICH

Geheimtipp an der Nordsee	S. 14
---------------------------	-------

### MELDORF

Die KulturBonsche	S. 17
Kostbarkeiten aus der Domgoldschmiede	S. 18

### FRIEDRICHSTADT

Highlights zwischen Giebeln und Grachten	S. 19
--	-------

### KULTUR

Das Werner Weckwerth Museum	S. 20
Kultur trifft Natur	S. 21
Die lange Nacht der Schallplatte	S. 22

### EIDERSTEDT

Aktuelle Mode in SPO	S. 23
Die Fliegerei in SPO	S. 24
Willkommen in Kerlins Kupferpfanne	S. 25
Das charmante Landhaus Ellerbrock	S. 26
Luxus- und Ferienappartements in SPO	S. 27
Die Kulturstätte Thalamegus	S. 28
Das Frühstückshotel in SPO	S. 29
Die Land Apartments	S. 30

### STANDARDS

Editorial	S. 04
Impressum	S. 30



**KERITS**  
... skandinavische  
Mode

skandinavische Mode & Geschenke für Babys, Kinder, Ladies. Leichte Sommerkleider, Shorts & Röcke, nordisch,



schicke Damenmode, herrliche Stricksachen aus Skandinavien und stylisches Design für Gröse & Klein.

**MINI A TURE**  
COPENHAGEN

\*Husum  
Hafenstr. 15  
Mobil: (0170) 5232530



\*Kerithof 1 (B5)  
25856 Hattstedtermarsch  
Tel.: (04846) 212992

**-50% Outlet**



## TWILLING | SPO HOTEL GARNI

ZIMMER UND APPARTEMENTS  
KURZ VORM STRAND

STRANDWEG 10  
25826 ST.PETER-ORDING  
TEL. (0 48 63) 96 63-0  
WWW.TWILLING.DE



## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

an der Nordseeküste beginnt jetzt die schönste Zeit des Jahres: Die Strände, das Meer und der grüne Deich laden zum Entschleunigen und Entspannen ein. Allein die Geräusche des Wattenmeers - das Knistern im Watt, das Kreischen der Möwen und das Rauschen des Windes über der ebenen Landschaft - lassen uns durchatmen und jeden Alltagsstress vergessen.

Besonders im Urlaub mit Kindern gibt es jetzt viel zu entdecken. Die Tierwelt der Nordseeküste lädt immer wieder zum Staunen ein – egal ob in freier Natur bei einer Wattwanderung oder zum Beispiel auch im Westküstenpark & Robbarium St. Peter-Ording. Für Ihren Ausflug in diesen besonderen Tierpark verlosen wir in dieser Ausgabe Kinder-Eintrittskarten.

Ebenfalls Karten gibt es für eines der aufregendsten Spektakel in Dithmarschen zu gewinnen: den Heider Marktfrieden. Lassen Sie sich in die Welt des Mittelalters entführen, als Dithmarschen noch als Freie Bauernrepublik Adligen und Königen im Land das Leben schwer machte!

Viele weitere Ausflugsziele und Veranstaltungen erwarten Sie in diesen Monaten – stöbern Sie durch die unterschiedlichen Angebote und lassen Sie es sich in Ihrem Urlaub so richtig gut gehen!

Wir wünschen Ihnen eine erholsame Zeit!

Herzlichst, Ihre

Annette Kaus

# URLAUB AN DER NORDSEE

## DITHMARSCHEN UND EIDERSTEDT HABEN EIN VIELFÄLTIGES ERLEBNIS- UND ERHOLUNGSANGEBOT ZU BIETEN

**Das Meer, der Deich, der Strand** – die Nordseeküste weckt Entdeckerdrang nicht nur bei Kindern. Lernen Sie bei einer Wattführung, im Tierpark oder auf einem Schiffsausflug die Tierwelt im Wattenmeer kennen. Oder erleben Sie auf einer ausgedehnten Radtour die Weite der Region, die Idylle abgelegener Dörfer und den Trubel der Küstenorte. Freuen Sie sich auf ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm – denn gerade in den Sommermonaten regt sich viel Leben in der Region. Dabei kommen aber auch Entspannung und Ruhe niemals zu kurz. Nordseeurlaub – das ist Erholung pur für die ganze Familie!



## DithmarschenCard 2016/2017

**Ganz gleich ob** Segway- und Quad-Touren am Deich, Wassersport auf der Eider, Draisine fahren an Wiesen und Wäldern, Golf-Schnupper-Kurs am Wattenmeer, E-Bike-Verleih am Nord-Ostsee-Kanal oder ein Besuch in der Seehundstation in Friedrichskoog – die DithmarschenCard 2016 bietet Spaß und Erleben bei 41 Partnern. Exklusive Zusatzleistungen, vergünstigte Eintritte oder Rabatte zieren die Gästekarte.

Die DithmarschenCard ist ab sofort erhältlich. Interessierte können sich mit dem Info-Flyer eine Übersicht über alle Rabatte der Anbieter verschaffen. Beides ist erhältlich in allen Tourist-Infos in Dithmarschen. Der Preis beträgt 9,50 Euro. Die handliche DithmarschenCard ist bis Ende März 2017 für jeweils zwei Erwachsene mit bis zu zwei Kindern gültig.

**Weitere Infos gibt es online unter:**  
[www.echt-dithmarschen.de/echt-dithmarschen/dithmarschencard](http://www.echt-dithmarschen.de/echt-dithmarschen/dithmarschencard)





## Lille Hus

Exklusive Ferienwohnungen

[www.lillehus-spo.de](http://www.lillehus-spo.de)

Lehnsmannweg 4  
25826 St. Peter-Ording  
04863-96630



# Westküstenpark & Robbarium St. Peter-Ording



### ERLEBEN...

Ein Seehundbecken der Superlative! Das in einem Hafenumgebung gestaltete „Robbarium“ ist nicht nur eines der größten Seehundbecken Deutschlands, es hat sogar Ebbe und Flut. Mit der Tide soll für die Seehunde der Biorhythmus der Nordsee nachempfunden werden. Unsere Seehundfütterungen sind immer eine Riesen-Besucherattraktion!

### ENTDECKEN...

Die frei fliegende Storchkolonie im Westküstenpark ist ein Geheimtipp für Vogelfreunde: Mehr als drei Dutzend der schwarzweißen Vögel nutzen den Zoo jeden Sommer als „Kinderstube“ und bieten den Besuchern hautnah Einblicke in ihr Familienleben. Das ganze Jahr über stehen sie zu Dutzenden auf den Wiesen oder drehen majestätisch ihre Runden am Himmel.

### UND MEHR...

Der Westküstenpark liegt direkt am Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer. In dem Zoo leben mehr als 850 zum Teil vom Aussterben bedrohte Wild- und Haustiere. Besucher können ohne trennende Gitter unter anderem in die großen Seevogelvolieren hineingehen oder erleben, wie die Störche frei über ihren Köpfen kreisen.

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Täglich von 9.30 Uhr - 18.00 Uhr

### Westküstenpark & Robbarium St. Peter-Ording

Wohldweg 6, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 30 44

[www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de)



### ACHTUNG VERLOSUNG

AM MEER und der Westküstenpark verlosen 5 x 1 Kindereintrittskarte.

Einfach eine Karte mit „Westküstenpark“ schicken an: Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden. Oder per E-Mail an: [info@westformart.de](mailto:info@westformart.de).  
Einsendeschluss: 01.08.2015

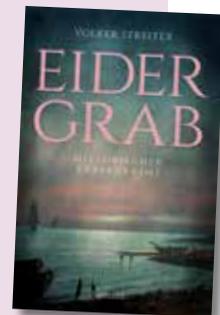
### VOLKER STREITER: EIDERGRAB

HISTORISCHER KÜSTENKRIMI ÜBER DEN  
GESINDEMÖRDER VON EIDERSTEDT

**Eiderstedt 1846:** Dina Martensen soll nach dem Verbleib einer jungen Milchmagd forschen, von der jede Spur fehlt. Die Gendarmerie nimmt den Fall zunächst nicht ernst, doch dann wird eine Frauenleiche in der Marsch gefunden, gefesselt und geschändet. Ist die Tote die Vermisste? Als wenig später ein Knecht vergraben im Deich entdeckt wird, beginnt für Dina ein Wettlauf gegen die Zeit.

Mit seinem Roman begibt sich Volker Streiter in die Zeit des Biedermeiers. Mit Hilfe gründlicher Recherchen gelingt es dem Autor, den Zeitgeist und die Gesellschaft

kurz vor den beginnenden Deutsch-Dänischen Kriegen 1848 vor dem geistigen Auge des Lesers entstehen zu lassen. Ein zeitgemäßer Sprachgebrauch der Figuren sorgt für die nötige historische Authentizität. Wunderbare Landschaftsbilder von den friesischen Inseln und der Westküste Schlesiens runden die spannende Handlung ab. „Eidergrab“ ist ein hervorragender historischer Küstenkrimi, der ein lebendiges 19. Jahrhunderts erschafft.



Emons Verlag, Köln  
ISBN: 978-3-95451-902-6  
Broschur, 304 Seiten, 11,90 Euro

# Willkommen zum Historienspektakel

**DER HEIDER MARKTFRIEDEN  
VOM 14.07. BIS ZUM 17.07.2016**



Obacht, so spitzt den Federkiel: Im Glanze des Heider Marktfriedens werdet Ihr in die aufregende und geheimnisvolle Welt des Mittelalters entführt. Gaukler buhlen in possenreißerischer Manier um Eure Aufmerksamkeit, Kunsthandwerker zeigen ihre Fertigkeiten und kulinarische Genüsse sorgen für Euer leibliches Wohl. Tretet ein und werdet selbst zum edlen Burgfräulein oder zum furchtlosen Ritter!

## HÖRT, HÖRT!

Keine Sackpfeife soll schweigen und kein Tanzbein still nun stehen! Für löblichen Ohrenschaum sorgen die namhaften Trubadure Fabula Aetatis, Spilwut, Varius Coloribus Experience, ConFilius und Fogelvrey. Zwei Bühnen werden diesem Zwecke dienlich sein und eine dritte obendrein dem Schauspiel „Sag dem König gute Nacht oder Das alte Lied der Freiheit“ eine prächtige Kulisse bieten.



## S'IST AUFGETISCHT

Zur Labung dient ein edler Tropfen Met und wohl sei dem, der einen Humpen Gerstensaft nicht schmächt. Gar köstlich Tafeley frohlockt – sei es mit oder ohne tierische Komponente. Es soll Euch an nichts fehlen.

## FÜR DIE BRAVEN KINDELEIN

Wohlan, auch für die Kleinsten der Kleinen ist gesorgt. In der historischen Tier- und Kinderspielzeile werden sie trefflich ergötzt, aber auch auf das gar rauhe Leben im Mittelalter vorbereitet. So wird gewerkelt, gesungen und das hiesige Tiervolk studiert. Mannigfaltige Spielereyen versüßen den Aufenthalt.



## ENTZÜCKENDE AUSSICHTEN

Seid aufs Herzlichste geladen Euch in Heide umzutun. Der gewaltige Marktplatz zu Heide ist nichts weniger als der größte im ganzen Lande. Den Weg dorthin bezwingt Ihr ohne Müh!: Unweit des bunten Treybens liegt die Stelle, an der elektrische Kutschen rasten. Gleichwohl besteht eine direkte Anbindung für blecherne Familienkutschen.

So fahret denn wohl und findet Euch zahlreich auf dem Marktplatz zu Heide ein!

## INFORMATIONEN, EINTRITTSKARTEN UND QUARTIERE:

### **Tourist-Info Heide**

Markt 28, 25746 Heide  
T 0481-212 21 60  
stadtmarketing@heide.de  
www.heider-marktfrieden.de

Fotos: Sönke Dwenger | Text: Fincke Werbung



## ACHTUNG VERLOSUNG

AM MEER und die Stadt Heide verlosen 3 x 2 Eintrittskarten für den Heider Marktfrieden.

Einfach eine Karte mit „Marktfrieden“ schicken an: Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden. Oder per E-Mail an: info@westformart.de. Einsendeschluss: 01.07.2016

# kleine Auszeit



*Willkommen  
im Urlaub!*

Hier bei uns können Sie abschalten und den Alltag vergessen. Unser Hotel ist ausschließlich auf erwachsene Gäste ausgelegt. In gemütlichen Farben eingerichtet, verspricht Ihre Auszeit bei uns Erholung pur.



Im Bad 79  
D-25826 St. Peter-Ording

Telefon +49 (0) 4863 - 902 - 0  
Telefax +49 (0) 4863 - 902 - 33

info@hotel-kleine-auszeit.de  
www.hotel-kleine-auszeit.de





## Das „Irrland“ von Angeln DAS MAISLABYRINTH VON GUT OESTERGAARD

**Ab 16. Juli** geht es endlich wieder los: Das 2,5 ha große Maislabyrinth auf Gut Oestergaard bei Steinberg öffnet zum 16. Mal seine Pforten und lädt Familien, Schulklassen und Jugendgruppen aus der ganzen Region in den rund 3000 m langen Irrgarten aus Mais. Täglich von 11-18 Uhr werden zwischen 275.000 Maispflanzen fleißig Kontrollstempel für die süße Überraschung am Ausgang gesammelt. Für den besonderen Gruselfaktor sorgen in diesem Jahr erstmals drei Gespensternächte am 19. August und am 2. und 16. September ab 21 Uhr.

Die Vorbereitungszeit für das Labyrinth beginnt für die Veranstalter bereits Ende April mit der Aussaat, vier Wochen später mit dem Einfräsen der Irrwege. Das Muster ist in jedem Jahr neu und wird maßstabsgetreu vom Millimeterpapier auf das Feld übertragen. Schluss ist am 19. September, dann wird der Mais gehäckselt und wandert als Energielieferant in eine Biogasanlage.

### Gut Oestergaard

Familie Lempelius  
Oestergaard 2, 24972 Steinberg  
T 04632-7249  
[www.gut-oestergaard.de](http://www.gut-oestergaard.de)

## ZUGVÖGEL - WELTENWANDERER IM WATTENMEER

NEUES KINDERSACHBUCH VON BERND-UWE JANSSEN

**Höher – Schneller – Weiter:** Zugvögel sind wahre Rekordjäger! Mit den verschiedensten Tricks im Gepäck begeben sich diese Weltenschwärmer auf ihre lange Reise über Meere, Wüsten und hohe Gebirge.

Das Wattenmeer an der Nordseeküste ist eine der wichtigsten Zwischenstationen auf dem ostatlantischen Zugweg, jedes Jahr finden sich dort etwa 11 Millionen Zugvögel ein. Wir begleiten sie in atemberaubende Höhen, staunen über ihre Fähigkeit, im Flug zu schlafen oder tausende Kilometer nonstop unterwegs zu sein.

Aber warum ziehen Vögel überhaupt und wie finden sie ihren Weg? Am Beispiel einiger typischer Champions wie Pfuhlschnepfe, Küstenseeschwalbe und Ringelgans erklärt Bernd-Uwe Janssen informativ und spannend das faszinierende Phänomen des Vogelzugs. Die verständlichen Erklärungen und viele Tipps zum eigenen Beobachten und Erforschen machen dieses Buch zum unentbehrlichen Begleiter für Küsten- und Ferienkinder.

Willegoos Verlag, Postdam  
ISBN: 978-3-944445-16-8  
48 Seiten, Gebunden, 16,90 Euro



# Plastik? Ohne mich!

**Der beste Abfall** ist der, der gar nicht erst entsteht. Ob zu Hause, unterwegs, in der Freizeit oder im Urlaub – es gibt viele Bereiche, in denen wir mit bewusstem Umgang Abfälle vermeiden können. Beim Einkaufen fängt die Abfallvermeidung an und setzt sich fort im täglichen Leben beim Umgang mit Produkten. Dabei hilft es der Umwelt schon sehr, wenn wir statt des Coffee-to-go-Bechers unseren eigenen mitnehmen, statt aus der Einwegflasche aus der Mehrwegflasche trinken oder statt der Plastiktüte eine mitgebrachte Einkaufstasche oder einen Korb nutzen.

Die Plastiktüte ist zum Symbol geworden für die große Menge und Vielfalt des Plastikmülls. Diese Produkte sind besonders häufig und besonders schädlich, wenn sie nicht in den dafür vorgesehenen Entsorgungsanlagen landen. Über die verschiedensten Wege belasten Plastikteile auch unsere Umwelt. Über Bäche, Seen und Flüsse gelangen sie letztlich ins Meer, wo sie das Leben von Pflanzen und Tieren bedrohen. Mit der Nahrungskette landen kleinste Partikel am Ende wieder beim Menschen.

## MARKT DER NACHHALTIGKEIT AM 8. JULI

Um auf das Thema „Plastik im Meer – Meeresverschmutzung“ hinzuweisen und einen Beitrag für eine saubere Umwelt zu leisten, findet am 8. Juli 2016 von 9 - 12.30 Uhr auf dem Büsumer Ankerplatz der diesjährige Markt der Nachhaltigkeit statt. Mehr als 20 Institutionen, Verbände und Vereine nehmen an der von der Abfallwirtschaft Dithmarschen und hoelp gGmbH organisierten Veranstaltung statt. Auch die Büsumer Kindergärten und die Schule am Meer bereichern das bunte Markttreiben. Der Eintritt ist frei.

### MARKTSTÄNDE

- Fishing for litter (NABU)
- Weltnaturerbe Wattenmeer (Nationalpark Wattenmeer, Wattenlöpers, Schutzstation Wattenmeer)
- Müll im Meer (Tourismus Marketing Service, Seehundstation Friedrichskoog und FTZ)
- Handysammlung (FÖJ-SH)
- Managé Nooma (Sahel e.V.)
- Arbeiten mit Naturmaterialien (AÖZA)
- Müllfriedhof (AWD – ALADIN)
- Deckel gegen Polio (Rotary Club und AWD)
- Nähprojekt (hoelp/AWO)
- Obst und Gemüse aus der Region (Westhof und Loubier)
- Duales System – Verpackungsmüll (Remondis)
- Fair-Trade-Produkte (Eine Weltladen, EDEKA Jensen, Kleine Lachmöwe)

### PROJEKTE DER SCHULE AM MEER

- Fair-Trade-Schule
- Ausstellung „Plastik im Meer“
- Plastikmode
- Sammeln von Einwegflaschen
- Basteln mit Müll

### KITA-PROJEKTE

- Plastikrasseln selber bauen (KiTa Hoppetosse)
- Spiellied „Plastik im Meer“ (KiTa Spatzennest)
- Plastikmüllsng (KiTa Hedwigenkoog)

### Abfallwirtschaft Dithmarschen GmbH

Stettiner Straße 30, 25746 Heide  
T 0481 - 85 500, [www.awd-online.de](http://www.awd-online.de)

### TIPPS FÜR DEN ALLTAG:

- Wegwerfartikel vermeiden
- Umweltschonende Produkte mit dem blauen Engel kaufen
- Regionale Produkte bevorzugen
- Für viele Produkte gibt es Nachfüllpackungen
- Mehrwegflaschen sind umweltfreundlicher als Einwegflaschen
- Aufladbare Akkus statt Batterien verwenden
- Reparieren oder leihen statt neu kaufen
- Brot im eigenen Stoffbeutel einpacken
- Lebensmittel bewusst einkaufen
- Miniportionsverpackungen vermeiden
- Lebensmittel richtig kühlen und lagern
- Kleidung, Spielzeug, Bücher etc. nach der Nutzung weiter geben

**Markt der Nachhaltigkeit**

Ein Gemeinschaftsprojekt von **hoelp** gGmbH

Abfallwirtschaft Dithmarschen **AWD**

**Plastik im Meer – Meeresverschmutzung**

Stadtweite: Tauschaktion „Plastik? Ohne mich!“

Live Musik „IN2PARTS“ & vieles mehr!

**8. Juli 2016**  
**9.00 - 12.30 Uhr auf dem Ankerplatz Büsum**

Ökologie  
Ökonomie  
Soziales

# Veranstaltungshöhepunkte im Nordsee-Heilbad Büsum

**Das Weltnaturerbe Wattenmeer**, der gepflegte Grünstrand und die Familienlagune Perlebucht locken in den Sommermonaten zahllose Gäste nach Büsum. Das Nordsee-Heilbad bietet ein buntes Veranstaltungsprogramm für jeden Geschmack – egal ob für Familien mit Kindern, Alleinreisende, Naturfreunde, Sportler oder Watt-Wanderer.

**Mi, 08. Juni**, 10.30 Uhr: Filmvortrag „Klar P3. Handeln, bevor etwas passiert“ der DGzRS im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum und ab 15 Uhr „Openship“ auf dem Seenotrettungskreuzer THEODOR STORM im Büsumer Hafen

**So, 12. Juni**, 15 Uhr: Büsumer Hafenklänge mit den Delvtown Jazzmen an der Freitreppe am Museumshafen

**Di, 14. Juni**, 9 Uhr: Großer Ortsrundgang mit den Büsumer Gästelotsen, Treffpunkt am Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**Mi, 15. Juni**, 20 Uhr: Büsumer Theotermoker „Stacheldroht um ´t Himmelbett“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**So, 26. Juni**, 15 Uhr: Büsumer Hafenklänge mit den Hamburger Lokalpiloten an der Freitreppe am Museumshafen

**Di, 28. Juni**, 20 Uhr: „BUDDY in concert - die Rock ´n Roll-Show“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**Mi, 29. Juni**, 20 Uhr: Büsumer Speeldeel „Mit Leevede speelt man nich“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum



**Fr, 01. Juli**: 1. Büsumer Meeresleuchten, ab 18 Uhr musikalisches Rahmenprogramm und ab 23 Uhr musiksynchrones Feuerwerk am Hauptstrand Büsum



**Sa, 02. Juli**, 18 Uhr: NDR1 Welle Nord - Kick-Off Sommertour 2016 mit der Pop-Rock-Band Stanfour am Hauptstrand Büsum

**So, 03. Juli**, 11 Uhr: 2. Bürgerfrühstück zu Ehren des 100-jährigen Bestehens des Büsumer Rathauses mit einer Postkutsche, die interessierte Besucher durch Büsum fährt

**So, 10. Juli**, 10 Uhr: Wassersporttag mit Stand Up Paddling, Wind- und Kitesurfen sowie Wasserball in der Familienlagune Perlebucht

**Mo, 11. Juli**, 14 Uhr: DLRG/Nivea Strandfest mit Spielspaß für Klein und Groß in der Familienlagune Perlebucht

**Mi, 13. Juli**, 20 Uhr: Büsumer Theotermoker „Stacheldroht um ´t Himmelbett“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**Fr, 15. Juli**, 19 Uhr: Büsumer Hafenklänge an der Freitreppe am Museumshafen

**Mo, 18. Juli**, 16 Uhr: Heiner - Kindermusik für gute Laune am Hauptstrand Büsum



**22.-24. Juli**: 113. Büsumer Kutterregattatage mit einer bunten Hafenneile, „Open Ship“, Livemusik und viel Programm im großen Regattazelt auf der Hafenecke

**Mo, 25. Juli**, 16 Uhr: Flinki und die Piraten – Musikalische Lesung für Kinder im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**Mi, 27. Juli**, 20 Uhr: Büsumer Speeldeel „Mit Leevede speelt man nich“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**Mo, 01. August**, 20 Uhr: Musical Night mit dem internationalen Starensemble der SET-Musical Company und der Axel-Törber-Band im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**Ab dem 22. Juni** immer mittwochs, 16.30 Uhr: Puppentheater für Kinder mit Kreft´s Puppenbühne im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum

**Ab Juni** immer freitags, 18 Uhr: Grill and Chill the Beach mit guter Musik, kühlen Getränken und deftig Gegrilltem in der Familienlagune Perlebucht

**Ab Juli** jeden Dienstag, 19 Uhr: Büsumer Sommer Open Air mit der beliebten Langnese-Kinderdisco mit DJ Crazy Ardo von 18-19 Uhr auf der Watt-Tribüne am Hauptstrand Büsum

**Vom 07. Juli bis 01. September** jeden Donnerstag, 16.30 & 19 Uhr: Kino im Kurpark (Wohlfühlgarten) unter freiem Himmel jeweils um 16 Uhr für Kinder und um 19 Uhr ein aktueller Film in Kooperation mit dem Kino „Lichtblick“ aus Heide

WEITERE INFOS UND TICKETS:

**Tourismus Marketing Service Büsum GmbH**

Südstrand 11, 25761 Nordsee-Heilbad Büsum

T 04834 – 9090, [www.buesum.de](http://www.buesum.de)

## Restaurant „Friesen Deel“

**DAS KLEINE GEMÜTLICHE RESTAURANT IM HERZEN BÜSUMS MIT IMMER NEUEN IDEEN**

**Jeden Monat wartet** die Küche der Friesen Deel mit einer speziellen Monatskarte zusätzlich zur umfangreichen Standardkarte auf. Sonderevents wie der Paella Abend oder Spanferkel und Spargel, Zandertage im Oktober, Wildtage im November sowie Muscheln in den Monaten mit „R“ sind nur einige der Events, bei denen Sie dabei sein sollten.

Auch die hauseigenen Spirituosen Büsumer Deichhüpfer, Friesen Deel Feuer und der hauseigene Aquavit lohnen sich zu probieren. Neu ist, dass man in der Friesen Deel, dem „Institut für Bierologie und Hektoliterei“, sein Wissen in Sachen Bier unter Beweis stellen kann, um sich mit einer Urkunde belohnen zu lassen. In Sachen Bier geht die Friesen Deel mit der Zeit. Dithmarscher Dunkel, Dithmarscher Pils, Dithmarscher Mai Bock und im Sommer Dithmarscher Naturtrüb sind hier im Angebot. Weizenbier in allen Varianten natürlich auch.

Immer sehenswert sind die ständige Bildergalerie vom heimischen Künstler Thomas Vogel und der handgemachte Schmuck von Christa Bruns. Geburtstage, kleine Betriebsfeiern – einfach alle Feierlichkeiten lassen sich hier in dem gemütlichen Haus bestens feiern.



Zum Haus gehört auch die Appartementvermietung Laffrenzen mit ihren gemütlichen Appartements in zentraler Lage.

Auf Ihren Besuch freut sich das Team der „Friesen Deel“.

### Friesen Deel

Hafenstraße 8, 25761 Büsum

T 04834 – 3656

[www.friesen-deel.de](http://www.friesen-deel.de)

**Restaurant  
Friesen-Deel**  
*Das gemütliche Restaurant im Herzen Büsums*  
Das Restaurant und sein Küchenchef gehen andere Wege:  
*Vielfalt ist unsere Stärke und der Gast unsere Leidenschaft!*  
Hafenstrasse 8 · 25761 Büsum · 04834 - 3656  
[friesen-deel@t-online.de](mailto:friesen-deel@t-online.de) · [www.friesen-deel.de](http://www.friesen-deel.de)

**Strandpavillon**  
Dorfstraße/Badestelle Warwerort  
Seit März 2016 wieder täglich ab 11<sup>00</sup>Uhr  
und nach Absprache, Festlichkeiten bis 40 Personen.  
Auf Ihren Besuch freut sich Bärbel Kursch mit Team!  
(0 48 34) 34 04 oder 0176 4803 9614

**Flugplatz  
Heide-Büsum**  
Gateway to Helgoland

- Rundflüge
- Taxiflüge
- Inselflüge

- Neu: Flugschule am Platz!

**2-4 mal täglich  
nach Helgoland**

**OFD**

**Büsumer Theehaus**

- Klassische Tees und neue Trends
- Feinstes Porzellan aus China
- Kunsthandwerk aus Lateinamerika, Indonesien und Afrika

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 04834 - 96 52 25  
[www.buesumer-theehaus.de](http://www.buesumer-theehaus.de) · [info@buesumer-theehaus.de](mailto:info@buesumer-theehaus.de)

## Büsum von oben....



**Sie wollten schon** immer Büsum, das Wattenmeer oder die Küste aus der Vogelperspektive sehen? Dann besuchen Sie die Flugtage des Flugsportclubs Heide-Büsum am 30. und 31. Juli 2016 – ein Spaß für die ganze Familie!

An beiden Tagen besteht die Möglichkeit, Schnupperflüge mit einer der Vereinsmaschinen (25,- € pro Person) oder einem Helikopter zu genießen und sich über die Fliegerei zu informieren. Wer es noch rasanter mag, kann einen Fallschirmsprung aus luftiger Höhe wagen. Ein buntes Rahmenprogramm für Groß und Klein bietet auch etwas für diejenigen, die lieber mit beiden Beinen auf dem Boden bleiben:

Neben einer Oldtimer-Traktoren-Ausstellung werden historische Flugzeuge über den Platz fliegen und ein Schleppflugzeug wird Demonstrationsflüge mit Banner durchführen. Die Fallschirmspringer stürzen sich mehrmals täglich aus 4.000 Metern Höhe.

Die kleinsten Besucher können ihre fliegerischen Fähigkeiten in einem Flugsimulator unter Beweis stellen, sich auf der Hüpfburg austoben oder eine der weiteren kostenlosen Aktivitäten nutzen.

Als besonderes Highlight ist wieder der Start eines Heißluftballons am Samstagabend geplant (wetterabhängig). Für das leibliche Wohl sorgen eine Grillstation sowie das Flugplatz-Bistro. Der Eintritt ist frei.

Der Flugplatz Heide-Büsum befindet sich in Büsum-Oesterdeichstrich, direkt an der B 203 zwischen Heide und Büsum.

FÜR RÜCKFRAGEN UND WEITERE INFORMATIONEN:  
**Flugsportclub Heide-Büsum e.V.**

T 0151 - 588 35 367

[fcb.work.de](mailto:fcb.work.de)

[www.edxb.de](http://www.edxb.de)



# NORDSEEURLAUB MIT BADEGARANTIE

Täglich eine Stunde gratis Schwimmen und Toben im Erlebnisbad Piraten Meer.

**Jeden Tag Badewetter. Nur im Juni. Nur in Büsum.**  
[www.buesum.de/badegarantie](http://www.buesum.de/badegarantie)





## Strandpavillon Badestelle Warwerort

**Direkt hinter dem** Deich an der Badestelle Warwerort liegt der Strandpavillon mit idylischem Blick auf den weiten Speicherkoog mit Wasservögeln, Schafen, Rindern und Konik-Pferden. Hier genießen Einheimische wie Urlaubsgäste herzhaftes Dithmarscher Hausmannskost mit einer Speisekarte, die von Fischgerichten mit leckerem Matjes oder Hering bis hin zum Schnitzel mit frischen Bratkartoffeln reicht. Daneben steht auch eine große Auswahl an Kuchen und Torten auf der Speisekarte.

„Da wir unsere Speisen frisch zubereiten, sollten die Gäste ein wenig Wartezeit einplanen“, betont Inhaberin Bärbel Kursch. Erst im März hat die Gastronomin den Strandpavillon als neue Pächterin eröffnet. Zuvor hatte sie bereits sechs Jahre lang den Strandkiosk an der Badestelle Nordermeldorf betrieben. Doch anstatt wie dort nur wenige Monate während der Saison kann sie den Strandpavillon in Warwerort ganzjährig betreiben – eine willkommene Herausforderung für die 50-Jährige. Sie freut sich, dass sie in Warwerort so nett aufgenommen wurde und viele alte Stammgäste aus ihrem Kiosk nun auch am neuen Standort wieder begrüßen kann.

Bereits im Januar hat Bärbel Kursch mit den Renovierungsarbeiten im Gebäude begonnen. Mit neuen Tapeten, Gardinen, Dekorationen und der Küchenausstattung hat sie den Räumlichkeiten ihre eigene Note verpasst. Gerne richtet sie im Strandpavillon auch Feierlichkeiten für bis zu 40 Personen, Vereins- und Familienfeste aus.

Bärbel Kursch und ihr Team vom Strandpavillon freuen sich auf eine Saison mit schönem Wetter und vielen netten Gästen!

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Täglich ab 11 Uhr sowie nach Absprache.

**Strandpavillon**  
25761 Warwerort  
T 04834 – 3404 oder 0176 – 4803 9614



## Frühstück

von herzhaft  
bis süß ....



mit viel „Amore“  
gemacht  
**Eis**



natürlich  
selbstgebacken

## Torten



**MuKu Eis Café**  
Alleestraße 50  
25761 Büsum  
0157-53605186



## Herzlich Willkommen in Westerdeichstrich

Der anerkannte Erholungsort befindet sich ca. 3 km nördlich vom Nordseeheilbad Büsum. Der Hauptort Westerdeichstrich und die Ortsteile Butendörp und Stinteck haben sich dem Fremdenverkehr verschrieben und sind bei zahlreichen Urlaubsgästen als Geheimtipp bekannt. Wer die schönsten Tage des Jahres in einer gesunden, naturbelassenen und landwirtschaftlich genutzten Umgebung verbringen möchte, der wird sich hier wohlfühlen.

Den Ort erreicht man aus Heide kommend über die Bundesstraße 203 Richtung Büsum. Auf der Dorfstraße werden Sie durch das Wahrzeichen der Gemeinde, die Windmühle Margaretha aus dem Jahr 1845, begrüßt und gleich gegenüber befindet sich der Hitzelswehl mit einem kleinen Park. Die im Volksmund als Wehl bezeichneten Gewässer sind Überbleibsel vergangener Sturmfluten und bieten heute als Pachtgewässer mit ihrem Fischbestand nicht nur den Angelfreunden ein beliebtes Freizeitvergnügen, sondern auch Radfahrer und Spaziergänger legen hier gerne eine Pause ein.

mit einem Café- und Restaurantbetrieb. Hier genießt der Gast einen einzigartigen Blick über das gesamte Erholungsgebiet.

Das vorgelagerte weitläufige Watt lädt bei Ebbe zu Wattwanderungen ein. Unser Wattführer Herr Franzen (T 0174 61 52 421) bietet neben einer 2-stündigen Führung auch eine Riesenwattwanderung (Preise auf Anfrage) an.

Die Kurabgabe in Westerdeichstrich beschränkt sich in der Hauptsaison auf 1 Euro pro Tag und auch die Tagesparkgebühr auf dem großen Parkplatz am Badestrand beträgt lediglich 2 Euro. Die neuwertigen Strandkörbe werden bei tageweiser Mietung bereits für 4 Euro im dortigen Badebüro angeboten.

Die Stintecker Stuuw sowie das Bistro hinterm Deich, in dem auch Musikveranstaltungen stattfinden, sorgen für entsprechende Gaumenfreuden in Stinteck. Im Hauptort Westerdeichstrich freuen sich die „goode stuuw“ oder „Das Mühlenhof Restaurant“ auf Ihren Besuch. Ob Wellness, Klangmassage, Tennis, Volleyball oder Reitunterricht, in Westerdeichstrich wird Ihnen einiges geboten! Zusätzliche Information erhalten Sie über die Gästeinformation der Gemeinde.

### ÜBRIGENS!

Am Samstag, den 09.07.2016 findet das „IRISH im KOOG-Festival“ auf dem Parkplatz am Badestrand Stinteck statt. Eintrittskarten werden auch in der Gästeinformation der Gemeinde Westerdeichstrich angeboten. Weitere Infos zur Veranstaltung findet man im Internet unter [www.irish-im-koog.de](http://www.irish-im-koog.de).



- Gepflegter Grünstrand
- Separater FKK-Strand
- Minigolf, Tennis, Beachvolleyball
- Ferien auf dem Reiterhof
- Klangmassage und Kosmetik
- Wellness-Angebote

Servicetelefon 0 48 34 - 96 22 56  
[www.westerdeichstrich.de](http://www.westerdeichstrich.de)

Wer eine Ferienunterkunft abseits der großen Touristenströme sucht und dennoch kurze Wege zu Veranstaltungen und Freizeit-Möglichkeiten wünscht, der ist im Hauptort Westerdeichstrich gut aufgehoben. Viele bodenständige Vermieter bieten hier eine vergleichbar günstige Unterkunft.

Der Nordgrovener Weg (Kreisstraße 55) führt den Gast zu den Ortsteilen Butendörp und Stinteck. In der von Feldern und Wiesen eingebetteten Feriensiedlung Butendörp sowie im Ortsteil Stinteck werden zahlreiche behagliche Ferienquartiere angeboten. Von hier ist es nicht mehr weit zum weitläufigen Badestrand im Ortsteil Stinteck, an dem auch FKK-Freunde und Gäste, die ihren Hund mitführen, ihren jeweils eigenen separaten Strandbereich finden. In Strandnähe befinden sich auch drei große Campingplätze, auf denen sich Stamm- und Urlaubsgäste immer wieder wohlfühlen. Zudem ist der Reiterhof Hennings für die jüngeren Urlaubsgäste ein beliebtes Reiseziel! Auf der Deichkrone befindet sich das Gerhard-Dreeßen-Hus

# Keine Kompromisse in der Verarbeitung

## HOCHWERTIGE MAHAGONI- UND TEAKHOLZ-STRANDKÖRBE DER FIRMA SCHREINER

Wer einen Strandkorb sucht, der wird bei der Firma Schreiner bestimmt fündig: Im Zusammenspiel von ausführlichem Webshop und kompetenter, persönlicher Beratung vor Ort in der Verkaufshalle bietet Schreiner seinen Kunden eine große Modellauswahl – vom Bausatz über komplett montierte Strandkörbe aus Fichtenhölzern bis hin zu eigens gefertigten Komfort-Strandkörben aus Teak- und Mahagoniholz.

Bei Verarbeitung und Material macht die Firma Schreiner keine Kompromisse. In der Eigenproduktion entstehen Strandkörbe im rustikalen Holzlook mit teflonbeschichteten Swela-Outdoor-Stoffen in wertiger Verarbeitung und mit komfortabler Polsterung. Dabei gewährleistet die Ganzjahresproduktion verhältnismäßig kurze Fertigungs- und Lieferzeiten.

Das Traditionsunternehmen aus Heide kann mehr als 40 Jahre Erfahrung im Handel mit Strandkörben vorweisen. Im Fachhandelsprogramm enthalten sind daneben unter anderem hochwertige Gartenmöbel der Firma Kettler und innovative Grills von „Outdoorchef“, einer Premiummarke, die es nicht im Baumarkt, sondern nur beim lizenzierten Fachhändler gibt. Besuchen Sie die große Gartenausstellung in der Brahmsstraße 38 am Heider Wasserturm oder fordern Sie den hauseigenen Strandkorbkatalog mit ausführlichen Produktbeschreibungen an!



### Schreiner GmbH & Co. KG

Brahmsstr. 38, 25746 Heide

T 0481-421 28 37

[www.strandkorb-king.de](http://www.strandkorb-king.de)

## Urthel



**Krabbedelikatessen**

**Fischdelikatessen**

*...Sie sollen uns hier ja nicht verhungern*



Die „Früchte des Meeres“ frangfrisch im maritimen Ambiente unseres Restaurants oder auf der gemütlichen Außenterrasse genießen. Krabben vom eigenen Kutter, maschinengeschält direkt im Betrieb, Frischfisch aus Nord- und Ostsee, Räucherfisch aus eigener Räucherei, Salate aus eigener Herstellung. In unserem angegliederten **Fischfachgeschäft** verpacken wir Ihren gekauften Fisch auch gern reisefertig. Wieder daheim können Sie unseren **Versandservice** nutzen, um auch zu Hause nicht auf diese Köstlichkeiten verzichten zu müssen. Näheres finden Sie auf unserer Internetseite unter Versand.



**A.Urthel, Krabben & Fischdelikatessen**

Hafenstr. 71 • 25718 Friedrichskoog • (04854) 291 • [www.urthel.de](http://www.urthel.de)

Durchgehend warme Küche von 11.00 Uhr bis 20.30 Uhr (Sommermonate)  
Fischgeschäft ab 9.00 Uhr geöffnet

## STRANDKÖRBE

- alle Qualitätsniveaus
- Top Beratung
- Top Preise

**Ausstellung  
auf 1000 m<sup>2</sup>**



**Herstellen von Teak-  
und Mahagonikörben**

[www.strandkorb-king.de](http://www.strandkorb-king.de)

**Brahmsstraße 38**

**25746 Heide**

**(0481) 421 28 37**

**SCHREINER**



## Die Ulmenklause

### DITHMARSCHER KLASSIKER UND MODERNE DEUTSCHE KÜCHE

**Die Speisekarte der** Ulmenklause reicht von Dithmarscher Klassikern wie Kohlrouladen und Büsumer Krabbensuppe über Rumpsteak, hausgemachte Pasta und vegetarische Spezialitäten bis hin zu Salaten mit Pfiff. Zu jedem Gericht serviert das Team hausgebackenes Brot mit einem Dip des Tages.

Nachmittags sorgen hausgebackene Kuchen und selbstgemachte Torten im Café für Genuss. Zusätzlich gibt es in der Ulmenklause das Dithmarscher Buffet mit wechselnden Spezialitäten aus der Region jeden Donnerstag oder ein Frühstücksbuffet inklusive Prosecco oder Orangensaft am Sonntagmorgen.

Eine eigene Speisekarte gibt es zu den Dithmarscher Kohltagen: Es locken Gaumenfreuden wie hausgebackenes Kohlbrot mit Holsteiner Mettwurst als Vorspeise, danach Kohlrouladen, Fischfilet oder Lamm-Frikadellen. Vormerken sollten Sie sich schon einmal das Kohl-Buffet am 22. und 23. September!

Für besondere Anlässe können Sie die Ulmenklause auch buchen.



### Restaurant & Café Ulmenklause

Am Markt 4, 25764 Wesselburen

T 04833 – 545 55 05, [www.ulmenklause.de](http://www.ulmenklause.de)

## Ganz entspannt campen

### DIREKT AM DEICH UND DOCH ZENTRAL

**Direkt hinter dem** Nordseedeich am Eidersperrwerk liegt der gemütliche Campingplatz Wesselburenerkoog. Auf 34.000 qm bietet der Platz alles, was es für einen erholsamen Campingurlaub braucht – und das sogar kurtaxefrei. 18,- Euro kostet die Übernachtung für bis zu zwei Erwachsene mit zwei Kindern und einem Hund. Ihren Standplatz können Sie unter den durchschnittlich 80 qm großen Parzellen frei wählen.

Der naturbelassene Badestrand und der Hundestrand liegen nur wenige Gehminuten entfernt. „Ab vom Schuss“ ist man dennoch nicht: Bis Wesselburen, der nächsten Stadt mit Einkaufsmöglichkeiten, sind es 5 km und mit dem Fahrrad lassen sich auch die beliebten Urlaubsorte St. Peter-Ording, Tönning und Büsum problemlos erkunden.

Wer seinen Urlaub lieber komfortabler verbringt, mietet sich in einer der bequemen Ferienwohnungen für 2 bis 4 Personen ein, auch Hunde sind hier gern gesehen!

### Camping Wesselburenerkoog

Dammstraße 1

25764 Wesselburenerkoog

T 04833 – 1441

[www.camping-wesselburenerkoog.de](http://www.camping-wesselburenerkoog.de)

## Frisch vom Grill

### LEGENDÄRE SPEZIALITÄTEN AUS DER DITHMARSCHER GRILLSCHEUNE

**Sie kennen es** schon vom letzten Jahr: das „After-Work-Grillen“ im Juli und August jeden Donnerstag ab 17:30 Uhr in der Dithmarscher Grillscheune! Frische Salate, alle selbst hergestellt, immer anders und mit neuen Ideen, warten auf Sie, genauso wie die leckere warme „Sönke-Spezial-Grillsauce“. Das Grillscheune-Team erwartet Sie! Oh – Sie wissen noch nicht, wie der legendäre „Grillschinken“ schmeckt – ...so richtig echt mit Speckkartoffelsalat, Ananaskraut und frischem Wurzelsalat? Dann wird es aber Zeit! Nach einer Garzeit von nahezu sieben Stunden isst sich unsere Spezialität ausgesprochen lecker – soooooo zart!

Sind Sie neugierig geworden? Dann besuchen Sie doch unsere Internetseite [www.dithmarscher-grillscheune.de](http://www.dithmarscher-grillscheune.de) und suchen Sie sich einen der leckeren Termine aus. Allerdings ist immer eine Vorbestellung nötig, denn wir sind die besondere Gaststätte ohne Öffnungszeiten.

Haben Sie noch Fragen? Rufen Sie uns an unter T 04806 – 364!

### Dithmarscher Grillscheune

Inh. Sönke Bothmann

Dellbrück 8, 25704 Bargaenstedt, T 04806 - 364

# KulturBonsche

DER NEUE SOMMER IN MELDORF



**Mit kleinen Darbietungen,** Musik, Spiel und Tanz wollen die Meldorf KulturBonsche die Innenstadt in den Sommermonaten beleben. Immer mittwochs, immer ab 18 Uhr, laden die Meldorf in diesem Jahr ein. „Stühle sind mitzubringen“ heißt es auf den Plakaten, die Veranstaltungen laufen unter dem Motto „umsonst & draußen“.

An einigen Terminen ist das Mitmachen erwünscht, dann stehen begleitend zur Musik Mitmachspiele oder Mitmachtänze auf dem Programm, da darf das Publikum auch gerne spontan sein.

Der Veranstalter der KulturBonsche ist der Bürgerverein Meldorf e.V.

## PROGRAMM:

08. Juni, 18 Uhr: Henning Gußmann Guinnes & Beugelbuddelbeer“ - Irische Klänge, plattdeutsche Texte. Im Begleitprogramm spielt das Improtheater der Gemeinschaftsschule Meldorf im Traumausstatter in der Süderstraße 9.
22. Juni, 18 Uhr: Das Chörchen singt im Hof des Peter Panter Buchladens. Die Ballettschule Melanie Malach tanzt auf dem Rathausplatz in der Zingelstraße
06. Juli, 18 Uhr: Swingparty der Bigband der MGS mit Astrids Enkel der Astrid Lindgren Schule. Dazu gibt es Grillwürstchen vom Freundeskreis des Landesmuseums im Hof des Landesmuseums in der Bütjstraße 2.
20. Juli, 18 Uhr: Tjark Schönball und Band „schlicht und ergreifend“ sowie Mitmachspiele von Wein+Spiele auf dem Rathausplatz in der Zingelstraße 2.
03. Aug, 18 Uhr: Colours of Rain - Musik, auf die wir Lust haben - begleitet von Mitmachtänzen aus aller Welt mit Liesel Petersmann auf der Terrasse des Restaurant V in der Klosterstraße 1.
17. Aug, 18 Uhr: Die Wallener spielen Bordunmusik auf dem Südermarkt.



**Bei uns finden Sie:**

- ein gemütliches Ambiente
- leckeres, preiswertes Essen
- freundlichen Service
- kanadische Holzofenwärme

Wir bitten Sie um telef. Vorbestellung unter Tel. 04806 - 364

**Widmarscher Grillscheune**

Sönke Bothmann  
Dellbrück 8  
25704 Bargerstedt

Weitere Termine auf: [www.dithmarscher-grillscheune.com](http://www.dithmarscher-grillscheune.com)

**meldorf**

Nordseeland Dithmarschen,

**albersdorf**

Nordseeland Dithmarschen,

## Natur erleben zwischen Küste und Kanal.



### Touristinformation Meldorf

Nordermarkt 10, 25704 Meldorf  
Tel.: 04832/9780-0  
[www.meldorf-urlaub.de](http://www.meldorf-urlaub.de)

### Touristinformation Albersdorf

Bahnhofstraße 23, 25767 Albersdorf  
Tel.: 04832/9597-355  
[www.albersdorf-ferien.de](http://www.albersdorf-ferien.de)



## Die passenden Nägel für Ihren Tag

### IHR FACHSTUDIO FÜR GEPFLEGTE HÄNDE UND FÜSSE

**Noemi Dettmer bietet** in ihrem Fachstudio in der Meldorfer Fußgängerzone ein breit gefächertes Leistungsspektrum von der Naturnagelverlängerung bis zur kosmetischen Fußpflege und -massage an. Besonders freut sich die staatlich geprüfte Fachkosmetikerin und geprüfte Nail-Master Designerin derzeit über den Beginn der Hochzeitssaison: „Gerne mache ich Ihnen die passenden Nägel für Ihren besonderen Tag.“

Mit Weiterbildungen hält sich Noemi Dettmer stets auf dem neuesten Stand und geht auch auf spezielle Kundenwünsche bei der Nagelpflege ein. So viel Einsatz kommt auch bei ihren Kundinnen gut an. Eine Terminabsprache im Voraus ist daher immer empfehlenswert, um lange Wartezeiten zu vermeiden.



Noemi Dettmer bedankt sich bei ihren Kunden, für ihre Treue und die tolle Unterstützung!

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo bis Do 8-16 Uhr,  
Fr 8-13 Uhr und nach Vereinbarung.

#### Ihr Fachstudio für gepflegte Hände und Füße

Roggenstraße 1, 25704 Meldorf  
T 0172 - 44 19 675

## Kostbarkeiten aus der Domgoldschmiede

**Die Domgoldschmiede ist** ein familiengeführter Meisterbetrieb, der Gold- und Silberschmied unter einem Dach vereint – eine Besonderheit, denn eigentlich handelt es sich dabei um ganz unterschiedliche Gewerbe: In der Goldschmiede entsteht Schmuck, je nach Kundenwunsch klassisch oder modern und mit oder ohne Edelsteinen. Die Silberschmiede dagegen ist auf Gerät spezialisiert. Besondere Bestecke, Schalen oder silberne Becher für den häuslichen Bereich – hier entsteht alles in Handarbeit.

Manche Kunden kommen von weit her, um in der Domgoldschmiede Familienerbstücke restaurieren zu lassen oder alte Bestecksets zu vervollständigen. Kombiniert mit einem modernen Service sind aufwendig gearbeitete Einzelstücke ein echter Hingucker. Silberbesteck ist gesund, denn es wirkt antiseptisch und löst, anders als heute oft gebräuchliche Materialien, keine Allergien aus.

Inspiration für die Anfertigung ganz persönlicher Lieblingsstücke finden Besucher in den Ausstellungsräumen der Domgoldschmiede mit einem Mineralienkeller und dem weltweit einzigartigen Löffelarium.

*Wir freuen uns auf Sie*

**DOMGOLDSCHMIEDE  
ZU MELDORF**



Das Traditionshaus  
der Gold- und Silberschmiedekunst im Herzen der Domstadt

Nordermarkt 9 · 25704 Meldorf · Tel. 04832 1329 · Fax 04832 4035

*Haben was nicht jeder hat – immer schöne Nägel*

**Ihr Fachstudio...**  
**...für gepflegte Hände & Füße**

**Noemi Dettmer**  
staatl. geprüfte Fachkosmetikerin  
geprüfte Nail-Master-Designerin



Roggenstraße 1 · 25704 Meldorf · Tel.: 0172- 44 19 675



## Friedrichstadt

### HIGHLIGHTS ZWISCHEN GIEBELN UND GRACHTEN

#### 11. FRIEDRICHSTÄDTER ROSENTRÄUME

Die Friedrichstädter Rosenträume am 2. und 3. Juli darf sich niemand entgehen lassen. Rose trifft Lebensart, Alt trifft Neu: Mit viel Liebe zum Detail und sorgsam ausgewählten Ausstellern gehen die Friedrichstädter Rosenträume in ihr Jubiläumsjahr. Zum 11. Mal treffen sich renommierte Rosenzüchter und Aussteller rund um den historischen Marktplatz in Friedrichstadt, wunderbar ergänzt durch Musik und Kulinarisches, Kunst und Schönes. Zur Jubiläumsveranstaltung wird es wieder Besonderes rund um Rose und Garten geben.

Mit dabei sind die Rosenzüchter Kordes, Stange, Schütt, Koopmann und Rohwedder, die mit ihren Ramblern, Kletter- oder Hochstammrosen, neuen Züchtungen oder historischen Duftrosen jedes Gärtnerherz erblühen lassen. Den einen oder anderen Pfliegetipp vom Fachmann gibt es gratis dazu, denn die Liebe zu ihren Rosen haben alle Anbieter gemeinsam.

Wer für den Garten genug Inspiration gefunden hat, kann sich um das leibliche Wohl kümmern, auf dem „Grünen Markt“ unter schattenspendenden Bäumen der Musik zuhören und entspannt die Köstlichkeiten der Friedrichstädter Gastronomen genießen. An beiden Tagen werden die Oldtimer Trecker-Freunde aus dem benachbarten Sankt Annen ihre Fahrzeuge zeigen und als musikalischer Höhepunkt wird das dänische Schulorchester am Sonntagnachmittag ein Platzkonzert geben.

Neu in diesem Jahr ist der Rosenträume Sommerabend: Am Samstag, 2. Juli wird auf dem Markt bei Livemusik und gastronomischen Leckereien der Markttag in der warmen Abendsonne ausklingen.

#### FRIEDRICHSTÄDTER LAMPIONFEST

Etwas lauter wird's vom 29. bis 31. Juli auf dem Friedrichstädter Lampionfest! Drei tolle Partytage mit Livemusik und Familienprogramm erwarten die Besucher. Am Freitagabend wird Wayne Morris die Zuschauer begeistern; schon im vergangenen Jahr hatte er die Zuschauer nach wenigen Minuten fest im Griff.

Der absolute Höhepunkt des Festes auch in diesem Jahr: der bunte Lampionkorso durch die Wasserstraßen von Friedrichstadt. Liebevoll geschmückte Boote schippern ab Einbruch der Dunkelheit durch die Grachten. Begleitet wird der Korso von Livemusikern auf den Grachtenschiffen und dem Applaus der unzähligen Besucher, die die Grachtenufer säumen. Anschließend darf ein Feuerwerk über der Stadt bestaunt werden. Auf Marktplatz und im Festzelt wartet die Nacht hindurch jede Menge Livemusik auf viele Tanzbeine! Nach der Premiere im letzten Jahr wird am Sonntag der Friedrichstädter Shanty-Wettbewerb in die nächste Runde gehen. Bis zu 10 Chöre singen um die Gunst des Publikums und attraktive Preisgelder. Unterstützt wird das Friedrichstädter Lampionfest von der Dithmarscher Brauerei und der Nord-Ostsee-Sparkasse.

Entdecke die Holländerstadt!  
Stadtführungen & Grachtenfahrten  
Einkaufserlebnis & Veranstaltungen  
[www.friedrichstadt.de](http://www.friedrichstadt.de)

**FRIEDRICHSTADT**  
Die Holländerstadt  
friedrichstadt.tourismus

# „Ein Oevre, das entdeckt werden will“

## ÖLBILDER UND AQUARELLE IM WERNER WECKWERTH MUSEUM



„Ein Oevre, das entdeckt werden will“, sagte Frau Dr. Katrin Schäfer über das Werk des Malers Werner Weckwerth (1906-1996). Zu sehen ist es im Werner Weckwerth Museum im Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog, der südlich an den Hindenburgdamm nach Sylt angrenzt.

Werner Weckwerth selbst erklärte über sein Schaffen: „Ich bin in der Malerei auf nichts spezialisiert. Immer wieder neue Erlebnisse, neue Farben, neue Formen, Leben, Lebendigkeit, jedesmal eine neue Erkenntnis. Nur kein Schema.“

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Fr, Sa und So von 15-18 Uhr.

### Werner Weckwerth Museum

Wellumweg 50

25924 Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog

T 04668 – 296

[www.werner-weckwerth-museum.de](http://www.werner-weckwerth-museum.de)

### MUSEUMSKONZERTE 2016

(Konzertbeginn immer 19 Uhr)

25.06.2016 Klezmer Musik mit Leonid Norinsky (Knopfakkordeon, Gesang), Ina Norinska (Percussion, Gesang, Tanz) und Svitlana Yudelevych (Violine)

23.07.2016 Seminar und Abschluss-Konzert mit Studenten und Professoren aus Südkorea und Deutschland, Klavier: Sung Hee Kim (Vorsitzende der Korea-Brahmgesellschaft)

20.08.2016 Kompositionen von Brahms und Schubert mit Yevgeny Xaviereff (Violoncello), Svetlana Chlaidze (Klavier) und Helga Weckwerth (Klavier)

01.10.2016 Konzert mit Franziska König (Violine) und Iwan König (Klavier)

Möbel im Industrie-Design  
Vintage Line Wohnideen  
Dänische Mode & Accessoires



Wohnideen auf 1200 m<sup>2</sup>  
dazu großes Außengelände  
[www.mehl-wohneen.de](http://www.mehl-wohneen.de)



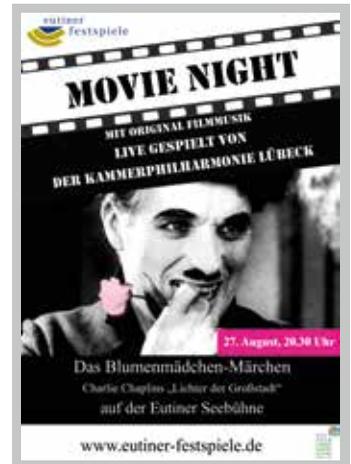
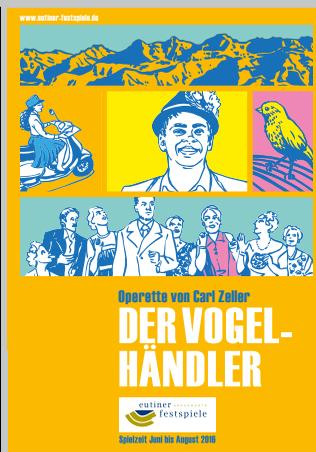
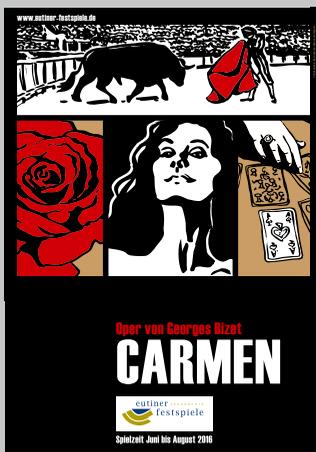
Mo-Fr 10-18 Uhr · Sa 10-16 Uhr · Hauptstraße 51 · 25704 Nindorf/Meldorf · Tel. 04832-52 78

**GUTSCHEIN**  
10% Rabatt auf Ihren Einkauf!

# „Kultur trifft Natur“

## OPERN UND OPERETTE IM JAHR DER LANDESGARTENSCHAU IN EUTIN

„Kultur trifft Natur“ – so lautet alljährlich das Motto der Eutiner Festspiele. Und das kann inmitten der vielen Gartenanlagen und des Schlossparks im Jahr der Landesgartenschau 2016 nicht besser gewählt sein. Der romantische Opernhügel, umgeben von altem Baumbestand und am Ufer des großen Eutiner Sees gelegen, lädt auch in diesem Jahr zum Open-Air Vergnügen auf Deutschlands ältester Naturbühne ein.



Ob Carl-Maria von Weber wohl um dieses schöne Fleckchen Erde wusste, als er seine romantische Naturoper „Der Freischütz“ schrieb? Das Urstück der Eutiner Festspiele wurde seit Gründung der Eutiner Festspiele 1951 insgesamt über 40 Mal aufgeführt. Mit der Oper um den jungen Jägersburschen Max, der sich in der Hoffnung auf die Erbförsterei und die Hand der Försterstochter Agathe mit finsternen Mächten einlässt, beginnt die Festspielsaison.

Temperamentvoll und mit Kastagnettenklängen wird zur Oper „Carmen“ von George Bizet aufgespielt. Der junge Spanier José hat seinen Heimatort verlassen und sich den Soldaten angeschlossen. Im Dienst trifft er bald auf die verführerische Carmen, die in einer Zigarettenfabrik arbeitet. Bald wird ihm seine Eifersucht zum Verhängnis.

Fröhlich und mit einer großen Portion Leichtigkeit und vielen bekannten Liedern erfährt auch „Der Vogelhändler“ am 20. Juli eine Wiederaufnahme. Die Liebe und das Geld – zwei zeitlose Weggefährten, die auch in Carl Zellers berühmter Operette alle auf Trab halten. Das Stück aus Liebelei, Ränken und allerlei Wirrungen, gespickt mit bekannten Melodien wie „Schenkt man sich Rosen in Tirol“ und „Ich bin die Christel von der Post“, ist die perfekte Sommeroperette.

Zu einem Sonderkonzert mit dem Münchner Motettenchor und der Eutiner Kantorei lädt die Aufführung der Carmina Burana am 2. Juli ein. Und nach dem großen Vorjahreserfolg bildet auch 2016 die Movie Night den Abschluss der Festspielsaison.

Charlie Chaplins „Lichter der Stadt“ wird auf großer Leinwand auf der Seebühne zu sehen sein. Der Tramp verliebt sich in ein blindes, aus ärmlichen Verhältnissen stammendes Blumenmädchen, dem er vorspiegelt, besonders wohlhabend zu sein. Ein glücklicher Zufall will es, dass er einen Millionär von einem Selbstmord abhält. Das Festspielorchester spielt live nach Vorlage der Original-Filmmusik dazu.

### Neue Eutiner Festspiel gGmbH



Am Schlossgarten 7, 23701 Eutin

Kartenhotline: 04521 – 800 10

[ticket@eutiner-festspiele.de](mailto:ticket@eutiner-festspiele.de)

[www.eutiner-festspiele.de](http://www.eutiner-festspiele.de)

Tickets auch an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Der Freischütz: Fr, 24.06. Saisonauftritt | Mi, 29.06. | Sa, 09.07. | Fr, 15.07. | Fr, 05.08. | Mi, 10.08. | Carmen: Mi, 06.07. öffentl. Generalprobe | Fr, 08.07. Premiere | Mi, 13.07. | Sa, 16.07. | Sa, 23.07. | Fr, 29.07. | Sa, 06.08. | Sa, 13.08. | Der Vogelhändler: Mi, 20.07. | Fr, 22.07. | Sa, 30.07. | So, 31.07. | Mi, 03.08. | So, 07.08. | Fr, 12.08. | Carmina Burana: Sa, 02.07. | Movie Night: Sa, 27.08. Zu den Aufführungen gibt es jeweils eine Stunde vor Beginn eine Einführung. Weitere Infos unter [www.eutiner-festspiele.de](http://www.eutiner-festspiele.de).



Die Veranstaltung wird ermöglicht durch eine Zusammenarbeit mit dem Museum in Nortorf, das sich der Geschichte der ehemaligen Teldec-Plattenfabrik und damit der Schallplatte verschrieben hat. Die Experten rund um Musik und Platten haben zu dieser einmaligen Aktion ihre Schatzkammern geöffnet und werden vielfältige Geräte und die passende Musik im ganzen Landesmuseum präsentieren.

Im Innenhof legt „DJ Bernie“ Platten auf und lädt zum Tanzen ein. Im Museumskino läuft derweil der Film „Der Werdegang einer Schallplatte“ aus alten Teldec-Beständen. Und im Klassenzimmer gibt es eine spannende „Lehrstunde“ zur Schallplatte. Außerdem werden Musik-Kostproben im ganzen Haus zu hören sein!

Karten können ab sofort zum Preis von 10 € im Dithmarscher Landesmuseum und im Sporthaus Carstensen in Meldorf erworben werden. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.



Vom 30.06. bis zum 11.09.2016 widmet sich das Dithmarscher Landesmuseum in seiner Sommerausstellung der Landschaftsmalerei Heinrich Bluncks (1891-1963). Farbenfroh präsentieren sich die Gemälde, welche die ländliche Umgebung an der Küste im Wechsel der Jahreszeiten zum Thema haben.

**Dithmarscher Landesmuseum**  
 Bütjestaße 2-4, 25704 Meldorf  
[www.landesmuseum-dithmarschen.de](http://www.landesmuseum-dithmarschen.de)

**Waldmuseum**  
 Natur erkunden & verstehen

- Aussichtsturm
- versch. Ausstellungen
- Garten der Sinne
- Abenteuerspielplatz
- Gruppenführungen im Naturerlebnisraum

Mach mal Urlaub im Luftkurort Burg  
 Burger Waldmuseum  
 Waldstr. 141  
 25712 Burg (Dithm.)  
 Telefon 04825 / 29 85  
[www.burgerwaldmuseum.de](http://www.burgerwaldmuseum.de)

## Die lange Nacht der Schallplatte

### MUSEUMSSOMMERFEST MIT DJ, TANZ UND VIEL VINYL

**Am 25.06.2016 ab 19 Uhr** veranstaltet der Freundeskreis des Dithmarscher Landesmuseums in Kooperation mit dem Museum ein ganz besonderes Sommerfest: die „Lange Nacht der Schallplatte“. Alle Musik-, Tanz-, und Technikfreunde sind herzlich eingeladen, ins Landesmuseum in Meldorf zu kommen. Von Uropas Grammophon, übers Tefiphon bis hin zur Schallplatte wird Einiges zu sehen und auch zu hören sein.

KREIS DITHMARSCHEN

>>Tradition ist kein Sofa zum Ausruhen, sondern ein Sprungbrett in die Zukunft.<<

**Dithmarscher LandesMuseum**

Bütjestaße 2 - 4 25704 Meldorf Tel.: 0 48 32 - 60 006 - 0  
[kontakt@museum-dithmarschen.de](mailto:kontakt@museum-dithmarschen.de) [www.landesmuseum-dithmarschen.de](http://www.landesmuseum-dithmarschen.de)

**Öffnungszeiten:** Di bis Fr: 11 bis 16.30 Uhr So: 11 bis 16.00 Uhr  
 Juli und August auch Sa: 11 bis 16.00 Uhr

# Loulou – Mode & schöne Sachen

**Seit Gründonnerstag** ist die Boutique „Loulou-Mode & schöne Sachen“ in St. Peter-Ording, im Bad 37, für alle Liebhaber von aktueller Mode „made in italy“ ein beliebter Treffpunkt zum Stöbern. Das Angebot umfasst Mode in schönen Pastellfarben zu angenehmen Preisen und eine große Auswahl an Accessoires wie zum Beispiel Tücher, Taschen, Gürtel sowie Schmuck. Außerdem gibt es bei „Loulou“ eine große Auswahl S.T.A.M.P.S.-Uhren, die bereits weltweit ihre Fans gefunden haben. S.T.A.M.P.S.-Uhren sind unverwechselbar, da Uhren, Rahmen sowie Armbänder beliebig miteinander kombiniert werden können und so jede/r seine ganz eigene Lieblingsuhr zusammenstellt. Von sportlich chic bis Strass von swarovski - alles ist möglich.

„Eine ehrliche, persönliche Beratung ist uns wichtig“, erzählt Kristina Schröder, Inhaberin von Loulou-Mode & schöne Sachen. „Mode muss Spaß machen und das kann sie nur, wenn man sich auch zu Hause vor dem Spiegel noch richtig gut fühlt!“ Verschiedenste Schnitte, Materialien und Stile helfen, um ein Lieblingsoutfit zu finden. Wir führen Größen von 36 bis 44.

Loulou-Mode & schöne Sachen gibt es außer in St. Peter-Ording auch in Husum, in der Krämerstr. 9. „Da wir fast wöchentlich neue Ware einkaufen, erfüllen wir gerne auch Wünsche unserer Kundinnen, falls mal nicht die richtige Größe oder Farbe vorhanden ist“, erzählt Birgit Schröder, die als Shopleitung für beide Boutiquen auch für den Einkauf verantwortlich ist.



## Loulou – Mode & Schöne Sachen

Im Bad 37, 25826 St.Peter Ording  
Tel.: 04863 / 9508930



- \* Mode made in italy
- \* Tolle Pastellfarben
- \* S.T.A.M.P.S Uhren
- \* Tücher, Gürtel u.v.m.



**MODE & SCHÖNE SACHEN**

Im Bad 37 - 25826 St. Peter-Ording - Tel: 04863 / 9508930

*Urlaub zum Wohlfühlen*



# Appartements

in St. Peter-Ording GmbH



**Über 130 komfortable Appartements,  
Wohnungen und Häuser in allen Ortsteilen.**



**Appartements in St. Peter-Ording GmbH**  
Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863-41 91 | info@app-spo.de | www.app-spo.de  
[www.facebook.com/spo.urlaub](http://www.facebook.com/spo.urlaub) 

# „Himmlisch genießen“

DIE FLIEGEREI IN ST. PETER-ORDING



„**Bodenständige Angebote, einfach gut essen**“, beschreibt Küchenmeister Marco Diebold den Anspruch an seine Küche. So finden sich auf der Abendkarte, die ab 18 Uhr gereicht wird, ausgebeizter graved Lachs und Carpaccio vom Kalbskopf als Vorspeisen, Taglierini mit Waldpilzen oder eine klare Ochsenschwanzsuppe als Zwischengerichte sowie Kalbsrücken und Filet vom Eiderstedter Rind als Hauptspeisen.

Dabei setzt das Team der „Fliegerei“ auf leichte, regionale und saisonale Produkte. So finden sich auf der Menükarte hausgebeizter Wildschweinrücken und gebackenes Kaninchenfilet als Vorspeisen, selbstgemachte Gnocchi mit Waldpilzen oder eine klare Ochsenschwanzsuppe als Zwischengerichte sowie Kokländer Butterhähnchenbrust auf Bärlauchrisotto und Filet vom Eiderstedter Rind als Hauptspeisen.

Täglich von 11.30 bis 14 Uhr hält „Die Fliegerei“ einen Mittagstisch bereit. Bei Spargelcremesuppe, Currywurst „Fliegerei“, Matjes nach Hausfrauen-Art oder Burgern genießen die Gäste hinter den großen Fensterflächen oder auf der überdachten, windgeschützten Außenterrasse dabei einen interessanten Ausblick auf die startenden und landenden Flugzeuge und Helikopter.

**Die Fliegerei** (direkt am Flugplatz)  
Feldhausweg 14, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 3756, [www.die-fliegerei.de](http://www.die-fliegerei.de)

**Am Flugplatz**  
St. Peter-Ording

# Himmlisch genießen.

**Öffnungszeiten**  
Mo–So 11:30 – 22:00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag

**Tel 04863 3756**

Feldhausweg 14  
25826 St. Peter-Ording  
[info@die-fliegerei.de](mailto:info@die-fliegerei.de)  
[www.die-fliegerei.de](http://www.die-fliegerei.de)

**DIE FLIEGEREI**  
RESTAURANT · CAFÉ · BISTRO

# Einmaliger Ausblick

CAFÉ-RESTAURANT NORDSEE PANORAMA



**Es gibt Plätze**, die so einmalig sind, dass man sie nie vergisst. Ganz bestimmt zählt zu diesen das Café-Restaurant „Nordsee-Panorama“ am Golfplatz in St. Peter-Böhl. Mit dem weiten Rundblick über gepflegte Grüns und die Nordsee bietet es die schönste Aussicht im Ort. Genießen Sie das einmalige Panorama bei süßen Leckereien oder herzhaften Gerichten aus dem gemütlichen Clubraum oder von der malerischen Außenterrasse!

Das Café-Restaurant Nordsee Panorama befindet sich im Clubhaus des Nordsee Golfclub St. Peter-Ording e.V. Hier sind nicht nur Golfspieler und Mitglieder des Clubs willkommen, sondern die neue Betreiberin Monika Put begrüßt sehr gerne auch Gäste von außerhalb wie Radfahrer und Spaziergänger.

Täglich frisch werden die verschiedenen saisonalen Gerichte zubereitet, die je nach Angebot ständig wechseln. Die aktuellen Gerichte finden Sie auf der Tafel im Eingangsbereich des Restaurants. Für Naschkatzen gibt es eine große Auswahl an selbstgebackenen Kuchen. Das Lokal bietet sich auch als Veranstaltungsort für Familienfeiern, Geburtstage, Taufen oder ähnliche Gesellschaften für bis zu 50 Personen an.

## Nordsee Panorama

Eiderweg 1, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 4261, [www.dasnordseepanorama.de](http://www.dasnordseepanorama.de)



**Öffnungszeiten:**  
Täglich ab 12:00 Uhr  
Montag Ruhetag

Unser Lokal ist auch ein perfekter Ort für kleine Familienfeiern, Geburtstage, Taufen und Gesellschaften bis 50 Personen. Wir freuen uns auf ihr Kommen!

*Nordsee Panorama*  
Kaffee • Kuchen • Essen  
Trinken • Feiern

Nordsee Panorama  
Eiderstraße 1  
25826 St. Peter-Ording  
04863-4261

# Ganzjähriger Genuss auf Eiderstedter Art

**IM RESTAURANT JEVER STUBEN BLEIBEN KEINE WÜNSCHE OFFEN**

**Sollte der vielzitierte** Begriff vom stimmigen Preis-Leistungsverhältnis irgendwo einen Ursprung haben: In den Jever Stuben könnte es gewesen sein. Nur einen Katzensprung vom Südstrand entfernt liegt das Restaurant. Hier gibt es keine Vor-, keine Nach- und keine Null-Saison, wir haben das Lokal für Sie offen, rund ums ganze Jahr.

Die Küche pflegt die ländliche Kost nach Eiderstedter Rezepten, fangfrischer Fisch und einheimisches Fleisch sind Garant für einen Genuss für Jung und Alt. Die mit frischesten Zutaten punktgenau zubereiteten Speisen sind immer wieder ein Geschmackserlebnis. Zahlreiche erlesene Weine stehen als Begleiter genauso wie ein gepflegtes Glas Jever Pils vom Fass zur Verfügung.



In den Jever Stuben speist man an blank geschauerten Tischen und erfreut sich an der reichhaltigen Speise- und Getränkekarte. Im Sommer gibt es eine zusätzliche Mittagskarte und saisonale Zusatzkarten. Sollten dennoch Wünsche offen sein, sind wir bemüht, diese für Sie zu erfüllen.

Jever Stuben – für Abende, die man nicht vergisst!

**Für Abende, die man nicht vergisst!**

**Restaurant · Jever Stuben**

**BENEN DIKEN**

Das gemütliche Lokal für die ganze Familie!

Unsere Küche ist von 11.30 · 14.00 Uhr  
und von 17.00 Uhr · 22.00 Uhr geöffnet

**Badallee 29, 25826 St. Peter-Ording**

**Telefon (04863) 1550**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



# Herzlich willkommen in Kerlins Kupferpfanne

**IN GARDING AUF DER NORDSEEHALBINSEL EIDERSTEDT**

„Aus Liebe zum Kochen“ ist Kerlins Kupferpfanne in der Landschaft Eiderstedt bekannt geworden. Mit der „feinen Schweizer Art, Bratkartoffeln zu genießen“ bereitet Günter Kerlin seinen Gästen seit 1975 Gaumenfreuden. Schwyzer Rösti gibt es in klassischen und vegetarischen Varianten, als Fisch- und Fleischgerichte. Weitere Spezialitäten - wie z.B. Lamm-, Steak- und Fischgerichte, Salate, Suppen und Desserts - laden zum kulinarischen Genuss ein. Zusätzlich bietet die jahreszeitliche Speisekarte saisonale Angebote.

Das Mittagstischangebot ist reichhaltig und wird von den Gardingern und den Feriengästen gut angenommen. Die Mittagstischgerichte gibt es natürlich auch zum Mitnehmen.



In der Kupferpfanne werden alle Gerichte frisch zubereitet.

Die Innenräume des Restaurants wurden 2014 komplett umgebaut und neu gestaltet. Nun kann die Kupferpfanne auch größere Gesellschaften bis zu 35 Personen bewirten. Reservierungen sind zu empfehlen und werden unter der Telefonnummer 04862-256 entgegen genommen.

*Einfach mal schlemmen*

„Schwyzer Rösti“- Spezialitäten, Lamm-, Steak- und Fischgerichte

... AUS LIEBE AM KOCHEN



Fischerstr. 1 · 25836 Garding · Tel.: 04862 - 256 · Fax: 104291  
www.kerlins-kupferpfanne.de · Tägl. 11:00 - 22:00 · Mi. Ruhetag



abwechslungsreiches Frühstücksbuffet zum idealen Start in den Tag. Auf besondere Ernährungswünsche mit gluten- oder laktosefreien Produkten gehen wir selbstverständlich ein – sprechen Sie uns gerne an!

Bedingt durch die gute Lage im Ortsteil Ording bieten sich unseren Gästen eine Reihe von attraktiven Möglichkeiten der Freizeitgestaltung: ausgedehnte Strandspaziergänge und fachkundige Wattwanderungen, die Joggingrunde am Strand oder durch das nahegelegene Kiefernwäldchen, das Ausüben oder Erlernen einer der vielen Strand- und Wassersportarten oder die Entdeckung der traumhaften Landschaft Eiderstedts mit dem Fahrrad.

Selbstverständlich erhalten unsere Gäste bei der Anreise ausgiebige Informationen, Tipps und Anregungen von unserem freundlichen Landhaus-Team - ganz individuell auf Ihre Interessen und Bedürfnisse ausgerichtet, und auch Fahrräder können Sie bei uns im Haus leihen. „Urlaub von Anfang an“ ist unsere Devise, unsere Gäste sollen sich hier bei uns wie zu Hause fühlen und jeden Moment genießen können. Persönlichkeit und Individualität machen die Philosophie unseres kleinen, aber feinen Hotels aus: herzlich – charmant – anders!

#### **Landhaus Ellerbrock**

Friesenstraße 5-7, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 4782 00, Fax 04863 – 4782 0199  
[www.landhaus-ellerbrock.de](http://www.landhaus-ellerbrock.de)

## **Landhaus Ellerbrock**

### **...DAS CHARMANTE HOTEL GARNI MIT DER BESONDEREN NOTE**

**Nur wenige Gehminuten** vom einzigartigen Ordinger Sandstrand und dem touristischen Zentrum entfernt und doch fernab jeden Trubels begrüßen wir Sie in unserem Landhaus Ellerbrock in der Friesenstraße. Unser gemütliches Hotel garni setzt sich aus zwei Gebäuden zusammen: dem „weißen Haus“, in dem auf Anfrage auch Ihr Hund willkommen ist, und dem „roten Haus“, das hundefrei gehalten und somit auch unseren Gästen mit einer Tierhaarallergie gerecht wird.

Freuen Sie sich auf großzügige Zimmer mit sonnigem Ambiente und hohem Komfort, einen üppig blühenden Garten mit Strandkörben und Liegen für entspannte Stunden und ein

---

## **Kleine Lachmöwe – Jetzt auch in St. Peter-Ording**

### **SKANDINAVISCHES MODE UND OUTDOORBESKLEIDUNG FÜR DIE GANZE FAMILIE**

**Eine frische Brise** kann uns nichts, wir machen das Wetter einfach fröhlicher! Die besondere robuste nordische Outdoorbekleidung für Kinder und Erwachsene gibt es nun auch in St. Peter-Ording – bei schönem Wetter mit Spielmöglichkeiten draußen in unserem Vorgarten.

Passend zur Jahreszeit gibt es in der Kleinen Lachmöwe coole Kinderbademode und ganz neu im Programm Beach Flip Flops aus Australien! Exklusiv bei uns finden Sie Elkline, finkid sowie viele weitere nordische Kleidung direkt von der Küste – zum Beispiel die angesagten Hoodies und T-Shirts aus der Wattenmeerkollektion in Bioqualität. Ein echter Hingucker und für alle großen und kleinen Wasserratten ein tolles Mitbringsel. Außerdem führt die Kleine Lachmöwe die coole Mode von Villa Valla aus Schweden und Danefae aus Dänemark.

Weiterhin bieten wir auch in unserem Ladengeschäft in Meldorf wunderschöne Kindermode und Babybekleidung sowie schadstofffreie Organic Cotton und Fair Trade Marken aus Deutschland, Großbritannien und Skandinavien an – und natürlich darf auch etwas Besonderes oder Exklusives für Mama und Papa nicht fehlen!



Unser Sortiment wird ständig erweitert mit neuen, angesagten Marken aus dem nordischen Raum. Besuchen Sie die Kleine Lachmöwe auch auf Facebook und entdecken Sie die aktuellen Angebote!

#### **Kleine Lachmöwe**

Besonders nordisch, natürlich!  
Zingelstr. 16, 25704 Meldorf, T 04832 - 600 4224  
und  
Badallee 31, 25826 St. Peter-Ording, T 0173 – 53 63 253  
[www.kleine-lachmoe.de](http://www.kleine-lachmoe.de)

# Für das Wohl des Gastes

## LUXUS- UND FERIENAPPARTEMENTS IN ST. PETER-ORDING

Wenn Ihr Kurs stimmt, Sie das Salz der Nordsee in der Luft schmecken, der erfrischende Nordseewind durchs Gesicht streift, Möwen mit Ihnen ziehen und am Horizont der grasgrüne schier endlose Nordsee-Deich erscheint, dann haben Sie Ihren Urlaubshafen bei den NORDSEEappartements erreicht. Lassen Sie sich anstecken vom Nordsee-Fieber und genießen Sie die Luxus- und Ferienappartements mit Blick in wundervolle, zum Teil belassene Natur!

„Die persönliche Betreuung meiner Gäste steht für mich immer an allererster Stelle“, sagt Oliver Viedt, der den Betrieb sehr erfolgreich seit dem 01.01.2005 führt. Der Gast bekommt schon vorab alle wichtigen Unterlagen per Post zugesandt, damit er die Formalitäten bequem vor seinem Urlaub erledigen kann. So ist eine entspannte Anreise ohne viel Stress vorprogrammiert.

Vor Ort werden die Urlauber immer persönlich begrüßt und auch während des Aufenthaltes ist das Team der NORDSEEappartements sehr um das Wohl seiner Gäste bemüht. Ein umfangreiches Infopaket mit nützlichen Tipps und Informationen rund um St. Peter-Ording und die umliegenden Ausflugsziele liegt bei der Ankunft ebenso bereit wie ein Präsent für die Erwachsenen und eine nordfriesische Kleinigkeit für die Kinder. Kurzbuchungen (unter 7 Tagen) werden ebenfalls gern gesehen und auch planbare Spätanreisen können nach Absprache durchgeführt werden.

Bei den NORDSEEappartements ist man während des gesamten Urlaubs gut betreut. „Selbstverständlich ist die Hilfe für kleine und große Unwegsamkeiten auch außerhalb der Öffnungszeiten“, erklärt Viedt. Die liebevoll hergerichteten Urlaubsdomizile, die in allen Ortsteilen und Wohngrößen verfügbar sind, werden von Oliver Viedt persönlich ausgewählt und sorgfältig geprüft. „Die Wohnung steht und fällt mit der guten Ausstattung und der Sauberkeit, ebenso ist das WLAN-Angebot in fast allen Luxus- und Ferienappartements mittlerweile Standard“, sagt Viedt.



### NORDSEEappartements

Badallee 6, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 12 73, Fax 04863 - 29 33  
[www.nordsee-ferien.com](http://www.nordsee-ferien.com)

WESTERHEVER  
*Grenzenlose Weite. Grenzenlose Natur.*  
**Grenzenlose Erholung.**

FERIENWOHNUNGEN  
PENSIONEN  
BAUERNHOF-URLAUB

TOURISMUSVEREIN  
Westerhever-Poppenbüll e.V.  
25881 Westerhever  
Buchung & Info: (0 48 65) 12 06  
[www.westerhever-nordsee.de](http://www.westerhever-nordsee.de)

...endlich  
Urlaub!



Oliver Viedt · Badallee 6 · 25826 St. Peter-Ording  
Telefon: 04863 1273 · Fax: 04863 2933  
[www.nordsee-ferien.com](http://www.nordsee-ferien.com)



## Schlemmen und Staunen

### DAS „THALAMEGUS“ IN ST. PETER-ORDING IST KULT

Die Gaststätte Thalamegus ist in St. Peter-Ording eine echte Institution. Hier steht St. Peter-Ordings dienstälteste Wirtin Christine Menden am Tresen und kümmert sich seit mehr als 40 Jahren um das Wohl von Einheimischen, Urlaubern und Patienten aus den nahegelegenen Reha-Kliniken.

Zusammen mit ihrem verstorbenen Mann Klaus-Joachim eröffnete „Stine“ im Jahr 1967 das Gasthaus, aus dem beide mithilfe von Utensilien aus Übersee ein maritimes Getränkelokal mit besonderem Flair schafften. Den exotischen Namen Thalamegus wählte das Ehepaar Menden in Anlehnung an den Segler „Thalamegus“, der im 19. Jahrhundert das Mittelmeer durchreiste. Parallelen Klaus-Joachims mit dem Kapitän des Seglers bezogen auf dessen Sammelleidenschaft für Antiquitäten und schöne Kunststücke gaben den Ausschlag für die Namensgebung.

Seit dem Tod ihres Mannes im Jahre 1974 führt Stine Menden das Lokal in Eigenverantwortung. Als ideale Gastgeberin feiert oder plaudert sie gern auch einmal mit, denn am wichtigsten ist es Stine Menden, dass sich ihre Gäste wohlfühlen. Und das fällt bei ihrer Herzlichkeit und der einzigartigen Einrichtung mit den über viele Jahre gesammelten Liebhaberstücken wirklich nicht schwer.

#### Gaststätte Thalamegus

Im Bad 87, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 20 70, [www.thalamegus.de](http://www.thalamegus.de)

**THALAMEGUS**  
Das ganz besondere Lokal.  
Eine sehr interessante Sammlung  
eines alten Seefahrers!  
Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr  
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

the best choice for your kitebag  
**Kite-Power-Shop.de**  
Kites - Buggy - Kitesurfing - Mountainboards & more  
Kite-Power-Shop  
am Deich 21  
25826 St. Peter Ording  
Tel. : 04863 - 4788900  
[www.kite-power-shop.de](http://www.kite-power-shop.de)  
während der Saison 7 Tage die Woche geöffnet

# Persönlich und Individuell

## AUSZEIT VOM ALLTAG IM FRÜHSTÜCKSHOTEL

**Die klare Luft**, das Meer und immer eine frische Brise – St. Peter-Ording ist mit seinem wunderschönen Sandstrand und einer einmalig schönen Landschaft aus Salzwiesen, Dünen und Wald ein beliebtes Ausflugsziel für alle aktiven und ruhesuchenden Urlauber. Mit einer persönlichen Atmosphäre und stilvollem Ambiente sorgen Anne und Bernd Becker vom Frühstückshotel dafür, dass Sie Ihren Urlaub an der Nordsee so richtig genießen können.

Mit viel Liebe zum Detail und dem Wunsch, Ihnen ein behagliches Gästedomizil zu bieten, haben Ihre Gastgeber mit dem Frühstückshotel einen echten Ort zum Wohlfühlen geschaffen. Alle Zimmer sind individuell eingerichtet und verfügen über einen ganz eigenen Charme. So findet hier jeder Gast das Passende: ob kinderfreundliches Familienzimmer, allergikergerechte Räume oder Zimmer, in die Sie Ihren Hund mitbringen können. Besonders komfortabel wohnen Gäste in den extragroßen Deluxe-Doppelzimmern mit Balkon. Wohlfühlen wie zu Hause.



So richtig die Seele baumeln lassen können Sie im Saunarefugium mit einer finnischen Blocksauna oder in der Infrarotkabine. Atmen Sie bei frischen Aufgüssen tief ein, entspannen Sie beim Duft einer Meeresbrise und genießen Sie Ihre Auszeit vom Alltag!

### Das Frühstückshotel

Waldstrasse 19-21  
25826 St. Peter-Ording  
T 048 63 - 96 880  
[www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)

**SEEHUNDE & CO.**  
**ST. PETER-ORDING**

über  
**20**  
Jahre

Größte Seehundanlage Deutschlands, über 800 Haus- und Wildtiere, Schlangen, Schildkröten, Pelikane, freifliegende Storchkolonie...

Westküstenpark & Robbarium  
Der NaturerlebnisTierpark  
Infos: 04863/3044  
[www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de)

Bildungspartner für Nachhaltigkeit

**ESSZIMMER**  
Sankt Peter-Ording

Restaurant Esszimmer im Hotel Zweite Heimat  
Am Deich 41 | 25826 St. Peter-Ording | Tel. 04863-47489120  
Täglich 12-22 | Frühstück 7.30-11



## Land Apartments

**Auf einem großen** idyllischen Anwesen unweit von St. Peter-Ording befinden sich die Land Apartments. Hier genießen Sie ländliche Ruhe und Entspannung. Und trotzdem sind Sie in nur 3 Autominuten am größten Strand Europas und im Zentrum von SPO mit Geschäften, Restaurants und Wellnessanlagen.

Die Apartments sind individuell und mit viel Liebe eingerichtet und jedes für sich hat seinen eigenen Charme. So haben einige Terrassen, andere eine Loggia oder einen Balkon. Manche haben sichtbare Balken oder über 100 Jahre alte Dielenböden, die dann auch mal knarzen dürfen. Ganz besonders sind die Alkoven-Betten. Hier ist der Ursprung eines Bauernhauses nicht wegmodernisiert worden.



Die Wohnungen bieten alles, was man von einem modernen Apartment erwartet. Den Gästen stehen Parkplätze, WLAN und ein Fahrradschuppen kostenfrei zur Verfügung. Auch Wassersportler können ihr Equipment trocken lagern. Hunde sind in allen Apartments willkommen. Ein besonderes Highlight ist die mit Strandsand gefüllte Spiel-Scheune für Kinder.

Gegenüber der Land Apartments befindet sich der Golfklub Deichgrafenhof. Ein 9-Loch Golfplatz für jedermann mit einem Golf-Shop und einem irischen Pub. Hier ist vom Profi bis zum Anfänger jeder gern gesehen.

Wir hoffen, Sie neugierig gemacht zu haben und würden Sie auch gern bald zu unseren zufriedenen Gästen zählen.  
Ihr Land Apartments Team

### Land Apartments

Esing 4, 25881 Tating  
T 04863 – 96 63 0  
info@twilling.de  
www.land-apartments.net

## IMPRESSUM

### Projekt-Leitung

Anuschka Horns

### Redaktion

Hanna Düring (hd)  
Anuschka Horns

### Layout

Paul Berndt  
www.bueropaul.de

### Titelbild

S.H.exclusiv - fotolia.com

### Erscheinungsweise

Verteilung erfolgt gratis  
Erscheint 4x im Jahr

### Herausgeber

Westformart (UG)  
Große Straße 19  
25797 Wöhrden  
T 04839 - 95 34 01  
F 04839 - 95 34 02  
info@westformart.de  
www.westformart.de

© 2016 by Westformart  
Alle Rechte vorbehalten

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugesandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung (auch in Teilen) nur mit schriftlicher Genehmigung. Westformart UG übernimmt keinerlei Haftung für die Richtigkeit der jeweiligen Anbieter. Die Angebote sind in Teilen unverbindlich.

Alle Angaben ohne Gewähr. Preis- und Angebotsänderungen sowie Irrtümer vorbehalten.

Stand: März 2016

**Westformart**



In ruhiger Lage erwarten Sie gemütliche und großzügige Hotelzimmer, ein reichhaltiges Frühstücksbuffet, unser idyllischer Garten mit Strandkörben sowie eine herzliche und sonnige Atmosphäre. Wir freuen uns zu jeder Jahreszeit auf Sie!

## Landhaus Ellerbrock

*Das charmante Hotel garni mit der besonderen Note*

Friesenstraße 5 - 7 · 25826 Sankt Peter-Ording · Tel.: 04863 - 478200 · Fax: 04863 - 47820199  
Mail: [info@landhaus-ellerbrock.de](mailto:info@landhaus-ellerbrock.de) · URL: [www.landhaus-ellerbrock.de](http://www.landhaus-ellerbrock.de)



# ELBEFÄHRE

## Cuxhaven ⇌ Brunsbüttel



### Sommerfahrplan 2016

01.05. BIS 31.10.2016		
MO – FR	SA	SO
05:00		
07:00	07:00	
09:00	09:00	09:00
10:45	10:45	10:45
12:30	12:30	12:30
14:15	14:15	14:15
16:00	16:00	16:00
17:45	17:45	17:45
19:30	19:30	19:30
21:15	21:15	

Abfahrtszeit jeweils ab Cuxhaven und ab Brunsbüttel

